

# Your Hospital Care After Surgery

After your surgery, you will wake up in the Recovery Room. The nurse will check you often and give you pain medicine. When you are awake, you will be taken to your room if needed.

## First Hours After Surgery

- Your family will be able to visit you when you are in your room.
- Your temperature, blood pressure, pulse and breathing rate will be checked often by the nursing staff.
- Your nurse will check your dressing and the drainage from your incision.
- If you are not comfortable, let your nurse know.
- Tell your nurse right away if your incision swells or bleeds, or if you feel pain, numbness or tingling in your leg or arm.
- You may have oxygen and a heart monitor in place for a few hours.
- You may have a tube to drain urine from your bladder or other tubes to drain fluids. These tubes are most often removed before you go home. If the tubes are to be left in when you go home, you will be taught how to care for them.
- An EKG, chest x-ray or blood tests may be done.
- Your doctor will talk to you about your surgery.

# Bolnička njega nakon operacije

Poslije operacije ćete se probuditi u sobi za oporavak. Medicinska sestra će vam često dolaziti u kontrolu i davati lijek protiv bolova. Ako bude trebalo, odvest će vas u vašu sobu kada budete budni.

## Prvi sati nakon operacije

- Vaša porodica će vas moći posjetiti kada pređete u bolesničku sobu.
- Zdravstveno osoblje će vam često kontrolisati temperaturu, krvni pritisak, puls i brzinu disanja.
- Medicinska sestra će vam kontrolisati zavoje na rani i dren.
- Ako vam je neudobno, o tome obavijestite medicinsku sestru.
- Smjesta obavijestite medicinsku sestru ukoliko vam rez počne oticati ili krvariti, ili ako osjetite bol, obamrlost ili štipkanje u ruci ili nozi.
- Nekoliko sati možete biti priključeni na aparat sa kisikom i monitor za mjerenje otkucaja srca.
- Možda će vam u mokraćni kanal staviti cjevčicu (kateter) za pražnjenje urina ili neke druge cjevčice za odvod tečnosti. Često se ove cjevčice uklone prije otpusta iz bolnice. Ukoliko cjevčice trebaju ostati i kada odete kući, zdravstveno osoblje će vam dati upute kako da s njima postupate.
- Možda će vam se uraditi EKG, rentgensko snimanje pluća ili nalazi krvi.
- Vaš ljekar će sa vama porazgovarati o urađenoj operaciji.

## **IV (Intravenous) Fluids and Antibiotics**

- You will receive fluids through an IV tube into your veins for a short time. The IV will stay in place until you are able to drink fluids well after your surgery. If you are getting medicine through the IV, you might have it in place for a longer time.
- You may receive antibiotics to prevent you from getting an infection.

## **Incision**

- Your incision will be covered with a dressing. Your doctors and nurses will check your dressing and change it as needed. As the incision begins to heal, the dressing will get smaller.
- Your incision will be closed with sutures, staples or special tapes called steri-strips. These will be removed in 7 to 14 days on a follow-up visit to your doctor.
- Your nurse will teach you how to care for your incision.

## **Infuzija i antibiotici**

- Određeno vrijeme vaš organizam će dobijati tečnost preko cjevčice koja se stavlja u venu. Infuziju ćete primati sve dok neometano ne budete mogli uzimati tečnost nakon operacije. Ukoliko primete lijek sa infuzijom, može se desiti da ćete cjevčicu nositi duži vremenski period.
- Može se desiti da ćete dobijati antibiotike kako bi se spriječila pojava infekcije.

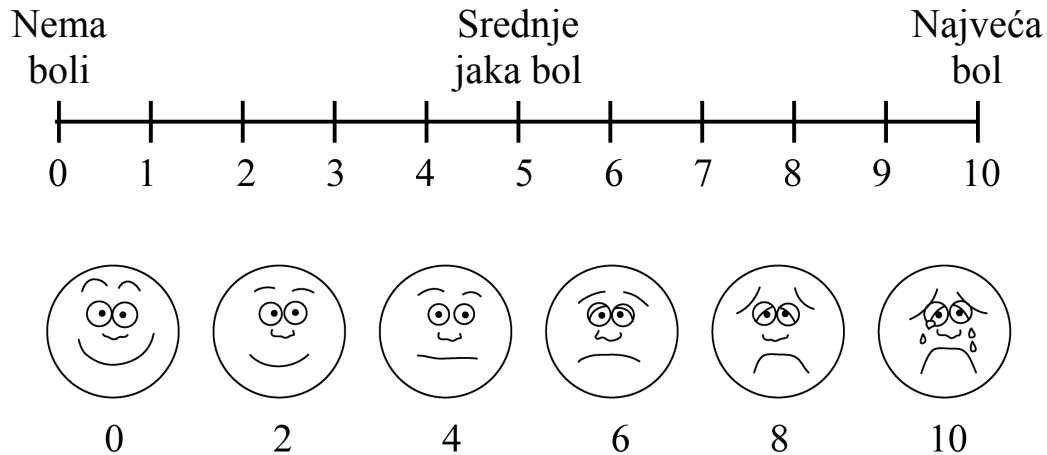
## **Rez**

- Vaš rez će biti pokriven odgovarajućim zavojima. Vaš ljekar i medicinske sestre će vam kontrolisati zavoj i mijenjati ga po potrebi. Kako rez počne zarastati, nosit ćete manje zavoje.
- Vaš rez može biti zatvoren šavovima, kopčama ili specijalnim trakama koje se zovu sterilni adhezivi. Oni će se ukloniti za 7 do 14 dana kada odete na kontrolu kod ljekara.
- Vaša medicinska sestra će vam pokazati kako da njegete rez.



## Kontrola bola

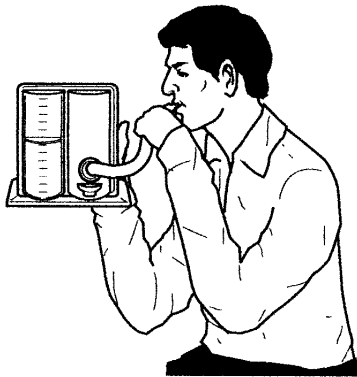
- Nastojat ćemo da vam pružimo što veću udobnost. Medicinska sestra će vas pitati da na skali od 0 do 10 odredite stepen bola, s tim da 0 znači da uopšte ne osjećate bol, a 10 je ocjena za najveći mogući bol.



- Možete očekivati da nekoliko dana nakon operacije osjećate izvjesnu bol na mjestu gdje je rez. Takođe možete osjećati bol u drugim dijelovima tijela zbog položaja u kojem ste bili u toku operacije.
- Vaš ljekar će vam propisati lijek protiv bolova. Obavezno **obavijestite svoju medicinsku sestru ako osjetite bol ili vam treba lijek**. Tražite lijek protiv bolova prije nego što postane nepodnošljiv. Ako se bol ne drži pod kontrolom, oporavak će duže trajati. Često pomaže ako se lijek protiv bolova uzme prije uključjenja u neku aktivnost ili prije nego što bol postane nepodnošljiv. Ako se bol pogorša ili ne smanji nakon uzetog lijeka, o tome obavijestite svoju medicinsku sestru.

## Activity

- **Do not** get up out of bed without help. Staff will tell you when it is safe to get up on your own.
- You will be helped to sit up on the side of your bed at first. Your activity will be increased to sitting up in a chair, then walking in the room, and then walking in the hallway. Each day the amount of time you are out of bed and the distance you walk should increase.
- Exercise your lungs by using an incentive spirometer to prevent problems after surgery. Coughing and deep breathing also help keep your lungs clear. Use a pillow or folded blanket across your abdomen or chest to protect any incisions there when you cough. It will let you cough better and help reduce pain. Do these exercises every 1 to 2 hours while you are awake.



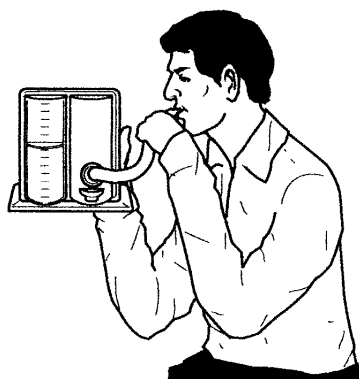
**Incentive Spirometer**



**Coughing**

## Aktivnost

- **Nemojte** sami ustajati iz kreveta. Zdravstveno osoblje će vam reći kada je za vas bezbjedno da sami možete ustajati.
- U početku ćete dobijati pomoć prilikom pridizanja u sjedeći položaj na strani kreveta. Vaša aktivnost će se postepeno povećati na sjedenje u stolici, zatim šetnju po sobi, a onda šetnju po hodniku. Vrijeme koje ćete provoditi izvan kreveta i razdaljina koju predete hodajući će se povećavati iz dana u dan.
- Da bi ste spriječili probleme nakon operacije, vježbajte pluća dišući u spirometar za vježbe disanja. Kašljanje i duboko disanje će također pomoći da vam se iščiste pluća. Preko stomaka ili grudi stavite jastuk ili savijenu deku da zaštitite sve rezove na tim mjestima dok kašljete. To će vam pomoći da lakše kašljete i da vas manje boli. Kada ste budni, ove vježbe radite svakih 1 do 2 sata.



**Spirometar za vježbe disanja**



**Kašljanje**

## **Blood Clots**

To help prevent the risk of blood clots:

- The staff will help you get out of bed and walk.
- The staff will show you how to do an exercise called ankle pumps to help move the blood in your legs. Do ankle pumps every hour while you are awake.
- You may have special stockings on your legs.
- You may be given injections of medicine in the abdomen to thin your blood.



**Ankle Pumps**

## **Diet and Bowel Activity**

- You may be given ice chips at first. If you do not have nausea, you will be given clear liquids then light foods. It may be a day or two after surgery before you get regular food.
- Tell the nurse if you have nausea.
- Surgery and pain medicine may cause constipation. The nurses will ask about your bowel activity. Stool softeners and laxatives may be given.

## Ugrušci krvi (trombovi)

Da bi se spriječio rizik od stvaranja ugrušaka krvi:

- osoblje će vam pomoći da ustanete iz kreveta i šetate.
- osoblje će vam pokazati kako da radite vježbu koja se zove pumpanje nožnim zglobom, a koja će pomoći da krv bolje cirkuliše. Kada ste budni, svaki sat radite pumpanje nožnim zglobom.
- Možda ćete na nogama nositi specijalne čarape.
- Možda ćete dobijati injekcije sa lijekovima za razrjeđivanje krvi koje se daju u stomak (abdomen).



**Pumpanje nožnim zglobom**

## Ishrana i rad crijeva

- U početku ćete možda dobiti komadiće leda. Ako ne budete osjećali mučninu, za obrok ćete dobiti bistre tečnosti, a onda laganu hranu. Nakon operacije može proći dan, dva prije nego što dobijete normalnu hranu.
- Ako osjećate mučninu, o tome obavijestite medicinsku sestru.
- Operacija i lijek protiv bolova mogu prouzrokovati zatvor (konstipaciju). Medicinske sestre će vas pitati o radu crijeva. Možda ćete dobiti sredstva za omekšavanje stolice i laksative (sredstva koja podspješuju rad crijeva).

## Getting Ready to Go Home

- Staff will teach you about your care at home and give you written instructions.
- Family and friends are encouraged to learn about your care so they can help you at home as needed. You should have someone stay with you for 24 hours to 2 weeks after surgery based on the type of surgery you had.
- If you have no one that can stay with you, tell your doctor's office before your surgery so that you can discuss options for your care after surgery. Some patients may need a short stay in a rehab facility after leaving the hospital.

## **Priprema za odlazak kući**

- Zdravstveno osoblje će vam objasniti kakvu njegu da preduzmete kod kuće i dati upute u pismenom obliku.
- Bilo bi dobro da porodica i prijatelji nauče kako da vam pružaju njegu, tako da vam u slučaju potrebe mogu pomoći kod kuće. Trebalo bi da neko bude sa vama u trajanju od 24 sata do 2 sedmice nakon operacije, što zavisi od vrste operacije koju ste imali.
- Ukoliko nemate nikoga da sa vama bude kod kuće, o tome prije operacije obavijestite osoblje koje radi sa vašim ljekarom tako da se mogu razmotriti druge mogućnosti njege koja će vam biti pružena nakon operacije. Nekim pacijentima može biti potrebno da nakon otpusta iz bolnice kratko vrijeme provedu u ustanovi za rehabilitaciju.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org).

Your Hospital Care After Surgery. Bosnian